

УДК 81'42

К. В. Артемьева,

филологический факультет,

Омский государственный педагогический университет

Научный руководитель: д-р филол. наук, доц. Н. Д. Федяева

Интертекстуальность рэп-дискурса (на примере текста песни Pyrokinesis «Веснушки»)

Аннотация. В статье представлен анализ одного из рэп-текстов в аспекте его интертекстуальных связей. Охарактеризованы встретившиеся случаи цитации по таким основаниям, как источник цитаты, ее сохранность и способ ее введения в текст. Показана невозможность характеризовать цитаты в песенном тексте по признаку маркированности. Высказано предположение о природе интертекстуальности рэп-дискурса.

Ключевые слова: песенный текст, рэп-дискурс, интертекст, цитация, Pyrokinesis.

Немалая часть современных рэп-текстов, представляющих собой андеграундное направление хип-хоп культуры, насыщена интертекстом, благодаря которому расширяется смысловое поле музыкального произведения, видно его культурное многообразие. Для примера был взят текст песни Pyrokinesis (Андрей Федорович) «Веснушки».

Анализируемый трек входит в альбом «Питер, чай, не Франция». Интертекстуальность всего альбома задается, во-первых, его названием, которое отсылает к строчкам Иосифа Бродского «Не выходи из комнаты! На улице, чай, не Франция»; во-вторых, обложкой, на которой изображена горящая на костре женщина, привязанная к Александровской колонне в центре Дворцовой площади Санкт-Петербурга. Объединив изображение и название, можно сделать вывод, что перед нами Жанна д'Арк.

В тексте песни «Веснушки» обнаружено девять цитат-отсылок. Методика его анализа включает характеристику по трем основаниям:

- 1) источнику возникновения;
- 2) способу введения цитаты в текст;
- 3) «сохранности» цитаты.

Выбор параметров базируется на классификации цитат, предложенной Н. А. Кузьминой [1]. При этом один из параметров — степень и способ маркированности цитаты — нами намеренно исключен, так как он не представляется релевантным для песенного текста, который не только не предназначен для чтения, но и практически не имеет канонического письменного варианта.

Ниже представлен анализ нескольких фрагментов песни «Веснушки» [3], запись текста которой выполнена нами по аудиоисточнику.

1. *Почерком резким*

Я рисую между точек отрезки,

От пяток до макушки —

Так соединяются в созвездия веснушки.

<...>

И чтоб родиться звездам, нужны

миллиарды лет,

У нас нет времени их ждать,

А потому я провожу меж рыжих точек

Сотни линий, чтобы сто новых созвездий

Осветили всё вокруг, и я видел, куда бежать.

I. По источнику цитаты. Метафора *созвездие веснушек* восходит к тексту гостевого куплета в треке рэпера Playingtheangel (Юрий Перфилов) «Цирк солнца» (*На спине точки веснушек / Сотни линий собирает звездопад*).

II. По способу введения цитаты в текст. «Чужой» текст служит материалом для своего. Если быть точнее, то свой текст — материал для своего же текста.

III. По сохранности цитаты. Происходит формальная трансформация с расширением смысловых границ (метафора *звездопад веснушек* трансформируется в метафору *созвездие веснушек*).

2. *И важно только, что сохранило бы мою речь... [3]*

I. По источнику цитаты. Здесь допускается вариативность:

- Отсылка к стихотворению Осипа Мандельштама «Сохрани мою речь навсегда...».

- Отсылка к песне «Сохрани мою речь навсегда» для фильма про репрессированного поэта Осипа Мандельштама, в котором рэпер Noize MC (Иван Алексеев) высказывается о русском языке, о творчестве и судьбе артиста.

• Отсылка к самому фильму «Сохрани мою речь навсегда» (2015).

II. По способу введения цитаты в текст. «Чужой» текст служит материалом для своего.

III. По сохранности цитаты. Отмечается усечение цитаты (опускается слово *навсегда*), трансформируются ее грамматические категории (*сохрани — сохранило бы*).

3. *Но однажды позабудете испуг вы,*

Тот, с которым знаки распадаются на звуки и на буквы,

Приобретая смерть [3].

I. По источнику цитаты. Судя по обращению «Вы», эти строки адресованы Иосифу Бродскому, которому автор песни более подробно рассказывает о распаде (смерти) слов в треке «Нефть (письмо Иосифу)» (*Растущая энтропия страшна для любых частиц, / Будь то атомы или буквы (Вы, вы, вы, вы), / У слов тоже есть свой распад*).

II. По способу введения цитаты в текст. Собственный текст служит материалом для своего текста.

III. По сохранности цитаты. Наблюдается разрушение целостности цитаты, ее границ. Происходит лексическая замена в составе цитаты (*атомы — звуки*) и грамматическая (*распадаются — распад*).

4. *И я, как ни смотри, таков,*

Что такого мешка цинизма не видел Мариенгоф [3].

I. По источнику цитаты. Отсылка к роману Анатолия Мариенгофа «Циники» [2] (до выхода альбома автор песни размещал в социальных сетях пост, в котором делился впечатлениями от прочтения вышеуказанной книги [2], что подтверждает верность наших рассуждений).

II. По способу введения цитаты в текст. «Чужой» текст служит материалом для своего.

III. По сохранности цитаты. Цитата воспринимается благодаря упоминанию автора цитируемого текста, в противном случае слово *цинизм* не воспринималось бы как отсылка.

5. *Стоит жить хотя бы ради пьяной вишни, Хотя бы ради сахара на розовых губах* [3].

I. По источнику цитаты. Автор вновь отсылает слушателей к роману Анатолия Мариенгофа «Циники» [2], в котором главная героиня Ольга произносит похожую фразу после попытки самоубийства:

— *Удивительно вкусные конфеты...*

И опять сделала улыбку:

— *...знаете, после выстрела мне даже пришло в голову, что из-за одних уже пьяных вишен стоит, пожалуй, жить на свете...* [2]

Вторая строка цитаты также относится к данному произведению. Гога, брат главной героини, имел характерную черту — *жалобные розовые губки* [2]. Роман описывает время революции 1917 г., когда было мало продовольствия и люди умирали с голоду, о сахаре даже мечтать не приходилось. Вероятно, благодаря включению данного интертекста, выражается мысль, что стоит жить хотя бы ради короткого мгновения счастья в жизни.

II. По способу введения цитаты в текст. «Чужой» текст служит материалом для своего.

III. По сохранности цитаты. Происходит расширение границ цитаты (2-я строка продолжает мысль, выраженную в 1-й строке), которая подкрепляется формальной трансформацией — перестановкой и лексической заменой компонентов цитаты, ее усечением (*из-за одних уже пьяных вишен стоит, пожалуй, жить на свете — стоит жить хотя бы ради пьяной вишни*).

Интертекстуальность — один из способов трансляции кода культуры представленного музыкального жанра. Таким образом, интертекстуальные связи могут быть установлены между различными видами искусства, включая музыкальные тексты, поэзию, кинематограф, художественную литературу и исторические факты, а декодирование подобных текстов раскрывает эстетическую ценность музыкального произведения и демонстрирует его смысловую многомерность.

1. Кузьмина Н. А. Интертекст и его роль в процессах эволюции поэтического языка / науч. ред. Н. А. Купина. — Екатеринбург ; Омск : Изд-во Урал. ун-та : Изд-во Ом. гос. ун-та, 1999. — 268 с.

2. Мариенгоф А. Б. Циники // Библиотека Максима Мошкова : [сайт]. — URL: <http://www.lib.ru/RUSSLIT/MARIENGOF/cynix.txt> (дата обращения: 15.05.2023).

3. Pyrokinesis. Веснушки (unclebob prod.) // YouTube : видеохостинг. — URL: <https://www.youtube.com/watch?v=phXdTKExo7I> (дата обращения: 15.05.2023).